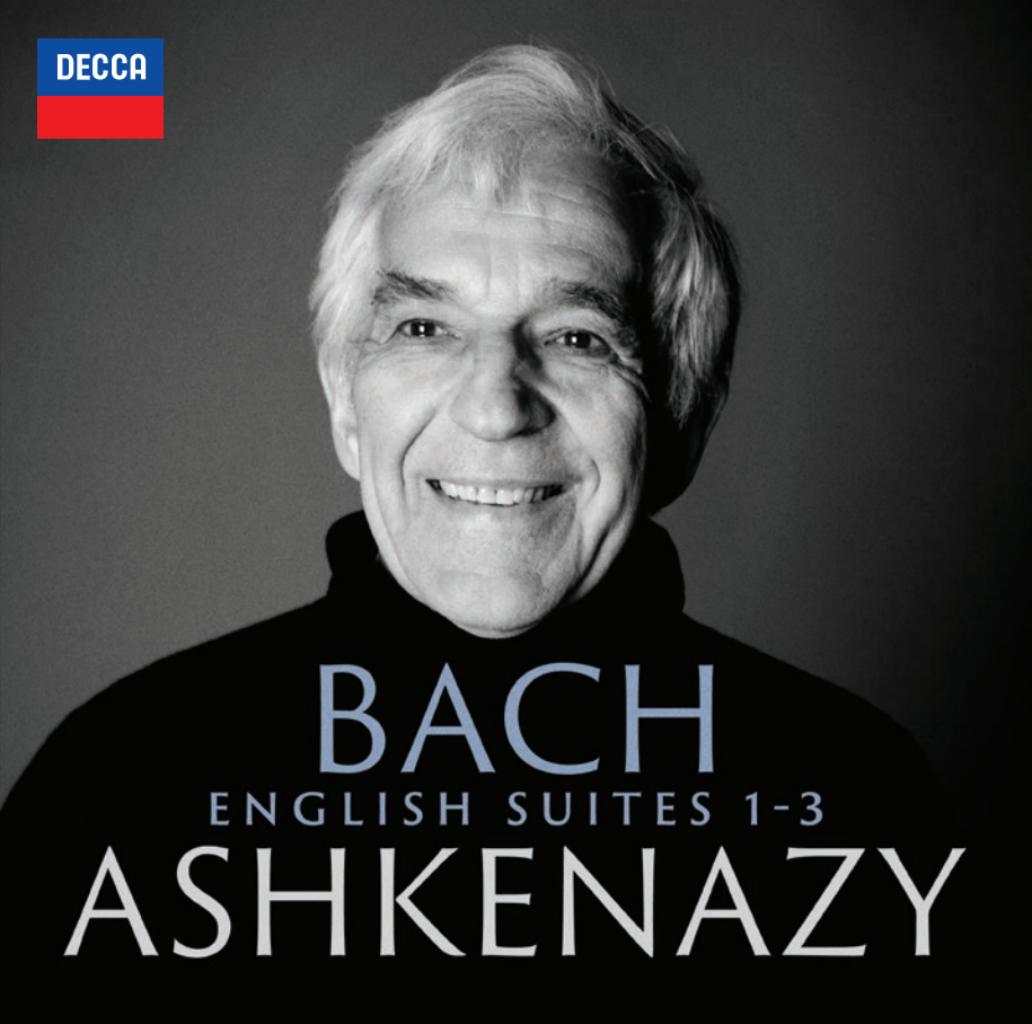


A black and white photograph of a man with long, light-colored hair, identified as Ashkenazy, sitting and playing a double bass. He is wearing a dark, pinstriped shirt. The background is dark and out of focus.

DECCA

A black and white portrait of the same man, Ashkenazy, smiling broadly. He is wearing a dark, solid-colored turtleneck sweater. The background is a plain, light color.

BACH  
ENGLISH SUITES 1-3  
ASHKENAZY

# JOHANN SEBASTIAN BACH 1685–1750

## CD 1

FROM THE 6 ENGLISH SUITES

### Suite No.1 in A BWV 806

I	I.	Prélude	1.53
2	II.	Allemande	3.24
3	III.	Courante I	1.39
4	IV.	Courante II	2.23
5	V.	Double I	2.23
6	VI.	Double II	2.21
7	VII.	Sarabande	3.50
8	VIII.	Bourrée I	2.00
9	IX.	Bourrée II – Bourrée I da capo	2.35
10	X.	Gigue	2.41

### Suite No.2 in A minor BWV 807

11	I.	Prélude	4.22
12	II.	Allemande	2.26
13	III.	Courante	1.51
14	IV.	Sarabande	2.40
15	V.	Les Agréments de la même Sarabande	3.02
16	VI.	Bourrée I (alternativement)	2.19
17	VII.	Bourrée II – Bourrée I da capo	2.23
18	VIII.	Gigue	3.33

68.27

### Suite No.3 in G minor BWV 808

19	I.	Prélude	2.53
20	II.	Allemande	2.32
21	III.	Courante	2.30
22	IV.	Sarabande	3.03
23	V.	Les Agréments de la même Sarabande	3.39
24	VI.	Gavotte I (alternativement)	1.35
25	VII.	Gavotte II (ou la musette) – Gavotte I da capo	1.40
26	VIII.	Gigue	2.50

## CD 2 – BONUS

24.08

VLADIMIR ASHKENAZY'S FIRST BACH RECORDING FROM 1965

### Concerto No.1 in D minor BWV 1052 for keyboard, strings & continuo

1	I.	Allegro	8.07
2	II.	Adagio	8.14
3	III.	Allegro	7.47

VLADIMIR ASHKENAZY piano

London Symphony Orchestra  
David Zinman, conductor (BWV 1052)

# FONS ET ORIGO

## VLADIMIR ASHKENAZY PLAYS JOHANN SEBASTIAN BACH

"Bach's music is the foundation, and source, of all our great music" – Vladimir Ashkenazy has thought long and deeply about Johann Sebastian Bach's music, but his inclusion of Bach's Keyboard Concerto in D minor BWV 1052 on one of his earliest concerto recordings was something of a surprise at the time. Since winning joint first prize at the 1962 International Tchaikovsky Competition and signing his subsequent recording contract with Decca, Ashkenazy had been associated with large-scale Romantic piano works. Concertos by Rachmaninov and Tchaikovsky featured on his first three discs, but for his fourth concerto recording Ashkenazy recalls that it was Decca's suggestion that he set down the Bach D minor as a coupling for Chopin's Piano Concerto No.2. This was an inspired choice, as a fine example of Ashkenazy's interpretative versatility and also because Chopin greatly admired Bach's music, especially the 48 Preludes and Fugues. Ashkenazy's recording of the Bach Concerto is widely admired, not least for what the critic Jed Distler called, "its healthy vigour and unaffected musicality".

Bach's Concerto in D minor is the first and arguably the most powerful and dramatic of his solo keyboard concertos. Bach evidently intended it for himself, his sons and his pupils to play when he was director of the Collegium Musicum in Leipzig. This was a talented group of university music students, augmented by professionals when needed, whose concerts took place in Gottfried Zimmermann's coffee house, where people met to drink, smoke and listen to music.

Bach's Concerto was one of the earliest for a keyboard instrument ever written, although as Glenn Gould observed: "By comparison with the bravura concertos of the 19th century, it would seem as though the concertos of Bach were, from the soloistic standpoint, simply the first tentative concessions to the emerging ego of the virtuoso."<sup>1</sup>

Gould is closely associated with Bach's music, and Ashkenazy had great respect for Gould, whom he knew. He recalls that Gould "was very warm and displayed great intelligence. I liked very much Gould's clarity of mind and his incredible command of the keyboard. But obviously I had a very different concept of Bach's music."

Ashkenazy recorded Bach's Concerto in D minor in 1965, after which he did not record any more Bach until 2004, when he began his highly acclaimed set of "the 48". Ashkenazy had played Bach since his student years and, as he says, "Having made a huge number of recordings over the years, of many composers, it somehow naturally came that it was the time to make these recordings of Bach." Recording the 48, Ashkenazy recalls, "was very difficult and took a lot of time and energy, but I'm very glad I did it". In fact this was the beginning of a series of Bach recordings that includes the Partitas, the *Italian Concerto*, the *French Overture* and the *French Suites* and ends with the first three *English Suites*.

Ashkenazy explains why he left recording Bach until later in life: "I had always thought that Bach's music was on such a high spiritual plane – even his secular music – that I perhaps felt that I could not approach it correctly. Perhaps with age my attitude changed."

The *English Suites* are thought to be the earliest keyboard suites that Bach composed, but it is unclear as to why they are called "English". The title was not the composer's, but it seems to have been attached to this collection early on and used by Bach's family and friends. Johann Nikolaus Forkel published the first biography of Bach, and he suggested that the suites were "composed for an English nobleman". A manuscript which belonged to Bach's son Johann Christian, known as the "London" Bach, states that the collection of suites was "fait pour les Anglois". The pieces are also linked stylistically to the keyboard suites by the French composer and harpsichordist Charles Dieupart, who lived in London and whose fame was greatest in England. Bach made his own copy of Dieupart's suites and furthermore, the theme of the Prelude of the first of the *English Suites* is similar to that of a gigue in the same key by Dieupart. Was this possibly Bach paying homage to his "English" model?

Each of Bach's Suites begins with a brilliant and substantial Prelude, followed by a wonderfully varied series of highly stylised dance movements, some of which Bach provided with alternative embellished versions. The concerto-like preludes of Suites 2 and 3 are redolent of some of the fast movements in Bach's *Brandenburg Concertos*, whilst the second Gavotte of Suite No.3 is one of Bach's few pictorial keyboard pieces, its drone bass representing pastoral bagpipes.

So on this recording we have the opportunity to compare Ashkenazy's earliest and most recent recordings of Bach, gaining fascinating insight into a great pianist's evolving view of the composer about whom he modestly observes: "Next to Bach I am nothing."

**Jeremy Hayes**

## LA FONDATION ET LA SOURCE VLADIMIR ASHKENAZY JOUE JOHANN SEBASTIAN BACH

« Bach est la fondation et la source de toute notre remarquable musique » estime Vladimir Ashkenazy qui sonde depuis longtemps, et en profondeur, l'art du maître de Leipzig. Cependant, le choix du Concerto de Bach en ré mineur, BWV 1052, pour l'un de ses premiers enregistrements surprend quelque peu à l'époque. En effet, après avoir remporté un premier prix ex aequo au Concours Tchaïkovski de 1962 et signé dans la foulée chez Decca, il s'était distingué dans le grand répertoire romantique. Sur ses trois premiers disques figuraient des concertos de Rachmaninov et de Tchaïkovski. C'est sur une suggestion de Decca, se souvient le pianiste, qu'il enregistra le ré mineur de Bach pour son quatrième disque en complément du Deuxième Concerto de Chopin. Ce fut un choix inspiré, d'une part, parce qu'il fournit un bel exemple de la polyvalence de l'interprète, d'autre part, parce que Chopin était un grand admirateur de Bach, notamment du *Clavier bien tempéré*. L'interprétation d'Ashkenazy a suscité de nombreuses louanges, notamment pour « sa saine vigueur et sa musicalité sans affectation », pour reprendre les termes du critique Jed Distler.

Le Concerto en ré mineur est le premier concerto pour clavier solo de Bach et sans doute le plus puissant et le plus dramatique. Le compositeur l'avait à l'évidence écrit pour lui-même, ses fils et ses élèves à l'époque où il dirigeait le Collegium Musicum de Leipzig. Ce Collegium – un groupe d'étudiants en musique, renforcé par des musiciens professionnels lorsque besoin était – donnait des concerts au Café Zimmermann où l'on venait boire, fumer et écouter de la musique.

Cette partition en ré mineur est l'un des premiers exemples de concerto pour instrument à clavier. Comme l'a fait observer Glenn Gould : « En les comparant aux brillants concertos du XIX<sup>e</sup> siècle, ceux de Bach semblent, du point de vue du soliste, une première concession timide à l'ego naissant du virtuose. »<sup>1</sup>

Ashkenazy avait un profond respect pour Gould, grand interprète de Bach, qu'il connaissait personnellement. Il se souvient que le pianiste canadien « était très chaleureux et déployait une grande intelligence ». Il ajoute : « J'aimais beaucoup son esprit clair et son incroyable maîtrise du clavier. Mais j'avais bien sûr une tout autre conception de la musique de Bach. »

Ashkenazy enregistra le Concerto en ré mineur en 1965. Il ne fit ensuite plus de Bach au disque jusqu'en 2004, date à laquelle il se lança dans l'intégrale du *Clavier bien tempéré* qui allait être un énorme

<sup>1</sup> Cité dans *The Glenn Gould Reader* (Londres: Faber and Faber Limited, 1987), p. 67

succès. Il avait cependant joué le maître allemand depuis ses années de formation et, comme il le souligne : « Après avoir enregistré à tour de bras des œuvres de nombreux compositeurs, le moment vint naturellement de faire ces disques de Bach. » Graver *Le Clavier bien tempéré* « fut très difficile et nécessita beaucoup de temps et d'énergie, mais je suis très content de l'avoir fait ». Et ce fut le commencement de toute une série : vinrent les Partitas, le *Concerto italien*, l'*Ouverture à la française*, les *Suites françaises*, auxquels s'ajoutent maintenant les trois premières *Suites anglaises*.

Ashkenazy explique pourquoi il a attendu si longtemps avant de se lancer dans cette série : « La musique de Bach m'avait toujours semblé à un si haut niveau spirituel, y compris ses œuvres profanes, j'avais peut-être le sentiment de ne pas pouvoir l'aborder correctement. Avec l'âge, mon attitude a sans doute changé. »

Il semble que les *Suites anglaises* soient les plus anciennes suites de Bach. On ignore pourquoi elles sont qualifiées d'« anglaises ». Le titre n'est pas du compositeur mais semble avoir été attribué très tôt au recueil et utilisé par sa famille et ses amis. Selon Johann Nikolaus Forkel, premier biographe de Bach, ces partitions auraient été « érites pour un aristocrate anglais ». Un manuscrit du recueil ayant appartenu au fils de Bach Jean-Christien, surnommé « le Bach de Londres », porte la mention : « fait pour les Anglois ». Les *Suites anglaises* sont par ailleurs liées stylistiquement aux suites pour clavier du compositeur et claveciniste français Charles Dieupart qui vivait à Londres et jouissait d'une excellente renommée en Angleterre. Bach avait copié les suites de Dieupart et le thème du Prélude de sa première *Suite anglaise* ressemble à celui d'une gigue de Dieupart dans la même tonalité. Le compositeur allemand voulait-il ainsi rendre hommage à son modèle « anglais » ?

Chacune des *Suites anglaises* commence par un prélude brillant et substantiel, qui est suivi d'une série merveilleusement variée de mouvements de danse stylisés – pour certains d'entre eux, le compositeur a fourni une version ornée alternative. Les préludes des deuxième et troisième suites, de style concertant, rappellent certains mouvements rapides des *Concertos brandebourgeois*, tandis que la seconde Gavotte de la Troisième Suite est l'une des rares pièces pour clavier pittoresque de Bach, son bourdon évoquant un binou pastoral.

Cet album nous permet ainsi de comparer le plus ancien enregistrement Bach d'Ashkenazy avec ses plus récents et de suivre avec fascination l'évolution de sa conception du compositeur à propos duquel il observe modestement : « Je ne suis rien à côté de Bach. »

**Jeremy Hayes**

Traduction : Daniel Fesquet

# FONS ET ORIGO

## VLADIMIR ASHKENAZY SPIELT JOHANN SEBASTIAN BACH

„Bachs Musik ist die Grundlage und Quelle all unserer großen Musik“ – Vladimir Ashkenazy hat lange und gründlich über die Musik Johann Sebastian Bachs nachgedacht, doch dass er Bachs Klavierkonzert in d-Moll BWV 1052 für eine seiner frühesten Konzerteinspielungen auswählte, war damals eine ziemliche Überraschung. Seit dem Gewinn des gemeinsam mit John Ogdon erhaltenen 1. Preises beim Internationalen Tschaikowsky-Wettbewerb 1962 und dem darauffolgenden Schallplattenvertrag mit Decca verband sich Ashkenazys Name mit den groß angelegten Klavierwerken der Romantik. Konzerte von Rachmaninov und Tschaikowsky waren auf seinen ersten drei Platten zu hören, aber Ashkenazy erinnert daran, dass Decca für seine vierte Konzertaufnahme den Vorschlag machte, Bachs d-Moll-Werk in Verbindung mit Chopins Zweitem Klavierkonzert aufzunehmen. Dies war eine inspirierte Wahl, weil so einerseits Ashkenazys Vielseitigkeit als Interpret hervorgehoben wurde, aber andererseits auch weil Chopin die Musik Bachs, insbesondere die 48 Präludien und Fugen, sehr bewunderte. Ashkenazys Aufnahme des Bach-Konzerts wird weithin bewundert, nicht zuletzt für das, was der Kritiker Jed Distler als „gesunde Energie und ungekünstelte Musikalität“ bezeichnete.

Bachs Konzert in d-Moll ist das erste und wohl das kraftvollste und dramatischste seiner Konzerte mit Soloklavier. Bach hatte es offenbar für sich, seine Söhne und seine Schüler geschrieben, als er Leiter des Leipziger Collegium Musicum war. Eine Gruppe von talentierten Musikstudenten, bei Bedarf ergänzt durch Berufsmusiker, gab Konzerte im Zimmermannschen Kaffeehaus, wo man sich zum Trinken, Rauchen und Musikhören traf.

Bachs Konzert war eines der frühesten überhaupt, die für ein Tasteninstrument geschrieben wurden, obwohl Glenn Gould anmerkte: „Im Vergleich zu den bravurösen Konzerten des 19. Jahrhunderts, scheint es, dass Bachs Konzerte die ersten zughaften Zugeständnisse an das aufkommende Ego des Virtuosen sind.“<sup>1</sup>

Glenn Gould ist eng mit Bachs Musik verbunden, und Ashkenazy hatte großen Respekt vor Gould, den er persönlich kannte. Er erinnert sich, dass Gould „sehr warmherzig war und große Intelligenz ausstrahlte. Ich möchte Goulds klare Auffassungsgabe und seine unglaubliche Beherrschung der Klavierinstrumente sehr. Aber ich hatte natürlich ein ganz anderes Konzept von Bachs Musik.“

Ashkenazy spielte Bachs Konzert in d-Moll 1965 ein, danach nahm er bis 2004 keine Bachwerke mehr auf, als er seine hochgelobte Aufnahme des Wohltemperierten Klaviers begann. Ashkenazy hatte seit seiner Studienzeit

<sup>1</sup> Im englischen Original zitiert aus *The Glenn Gould Reader* (London: Faber and Faber Limited, 1987), S. 67

Bach gespielt und wie er sagt: „Nachdem ich im Laufe der Jahre eine riesige Anzahl von Aufnahmen mit Musik vieler Komponisten gemacht hatte, war es irgendwie natürlich, dass es an der Zeit war, diese Aufnahmen von Bach anzugehen.“ Die Aufnahme der „48“, erinnert sich der Pianist, „war sehr schwierig und hat viel Zeit und Energie gekostet, aber ich bin sehr froh, dass ich sie in Angriff genommen habe“. Tatsächlich sollte dies der Beginn einer Reihe von Bach-Aufnahmen sein, die die Partiten, das *Italienische Konzert*, die *Ouvertüre nach französischer Art* und die *Französischen Suiten* umfassen und mit den ersten drei *Englischen Suiten* enden.

Ashkenazy erklärt, warum er sich die Bach-Aufnahmen für seine späteren Lebensjahre aufhob: „Ich hatte immer gedacht, Bachs Musik stehe auf einer so hohen spirituellen Ebene – selbst seine weltliche Musik –, dass ich vielleicht glaubte, sie nicht richtig angehen zu können. Vielleicht hat sich meine Einstellung mit dem Alter geändert.“

Die *Englischen Suiten* gelten als die frühesten Claviersuiten, die Bach komponiert hat, aber es ist unklar, warum sie als „englisch“ bezeichnet werden. Der Titel stammt nicht vom Komponisten, scheint aber dieser Sammlung schon früh beigelegt und von Bachs Familie und Freunden auch verwendet worden zu sein. Johann Nikolaus Forkel veröffentlichte die erste Bach-Biografie und vermutete, die Suiten seien „für einen englischen Adligen komponiert“ worden. In einem Manuskript, das Bachs Sohn Johann Christian gehörte, der als „Londoner Bach“ bekannt war, heißt es, die Suitensammlung sei „fait pour les Anglois“ (für die Engländer gemacht). Stilistisch sind die Stücke auch mit den Claviersuiten des in London lebenden französischen Komponisten und Cembalisten Charles Dieupart verbunden, der seinen größten Ruhm in England fand. Bach fertigte eine eigene Kopie von Dieuparts Suiten an, und außerdem ähnelt das Thema des Präludiums der ersten der *Englischen Suiten* dem einer Gigue in der gleichen Tonart von Dieupart. War dies möglicherweise eine Hommage Bachs an sein „englisches“ Modell?

Jede Suite Bachs beginnt mit einem brillanten und umfangreichen Präludium, gefolgt von einer wunderbar abwechslungsreichen Reihe von teils stark stilisierten Tanzsätzen, wobei Bach bei einigen davon auch alternative verzierte Versionen komponiert hat. Die konzertartigen Präludien der Suiten 2 und 3 erinnern an einige der schnellen Sätze in Bachs *Brandenburgischen Konzerten*, während die zweite Gavotte der Dritten Suite eines von Bachs wenigen lautmalерischen Klavierstücken ist und deren Bordunbass einen pastoralen Dudelsack nachzeichnet.

Auf diesem Album haben wir die Gelegenheit, Ashkenazys früheste und neueste Aufnahmen von Bach zu vergleichen und einen faszinierenden Einblick in die Entwicklung der Sichtweise eines großen Pianisten auf einen Komponisten zu erhalten, über den er bescheiden anmerkt: „Neben Bach bin ich nichts.“

### Jeremy Hayes

Übersetzung: Anne Schneider

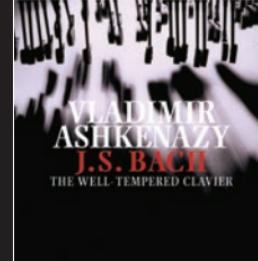


**BACH**  
*Concerto in D minor*  
**CHOPIN**  
*Piano Concerto No.2 in F minor*  
**ASHKENAZY & DAVID ZINMAN**  
LONDON SYMPHONY ORCHESTRA

DECCA



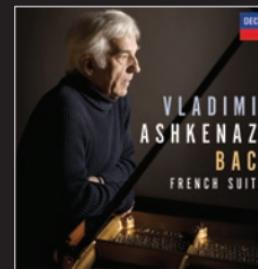
478 2536



475 6832



478 6773



483 2150

Executive Producer: Dominic Fyfe

Recording Producers: Jeremy Hayes (CD 1); Erik Smith (CD 2)

Recording Engineers: Ben Connellan (CD 1); Kenneth Wilkinson & James Lock (CD 2)

Recording Editor: Ben Connellan (CD 1) · Mastering Engineer: Jonathan Stokes (CD 2)

Head of A&R Administration: Joanne Baines · Production Manager: Jenny Stewart

Recording Locations: Potton Hall, Suffolk, 5–7 April 2019 (CD 1); Kingsway Hall, London, 1, 2, 4 & 6 January 1965 (CD 2)

Introductory Note & Translations © 2021 Universal Music Operations Limited

Photography: © Ben Ealovega, except photo of young Ashkenazy

Booklet Editing, Cover & Art Design: WLP Ltd

[deccaclassics.com](http://deccaclassics.com)

© 1965 (CD 2), 2021 (CD 1) Universal Music Operations Limited.

© 2021 Universal Music Operations Limited.

A Decca Classics Release.